



**Halbautomatischer Etikettenspender HS 150**  
**Label Dispenser HS 150**  
**Distributeur d'étiquettes HS 150**  
**Art.-No.: 556 0900**

**Bedienungsanleitung**  
**Instructions for Use**  
**Mode d'emploi**

Ausgabe 1/01





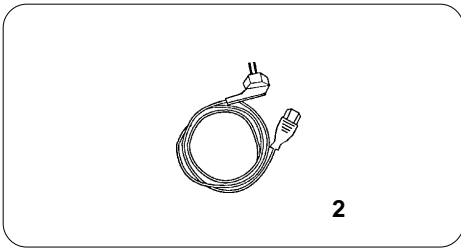
1

Der HS 150 ist ein kompaktes Gerät zum Spenden von auf Rollen befindlichen Selbstklebeetiketten. Das Gerät verarbeitet Etikettenrollen mit einer Breite bis 147 mm und einem maximalen Außendurchmesser von 240 mm. Der minimale Kerndurchmesser der Vorratsrolle beträgt 40mm.

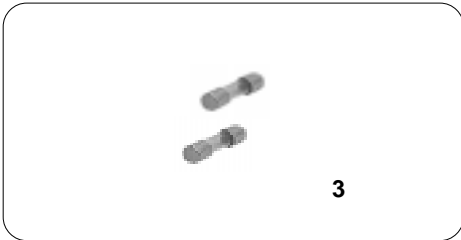
Das Gerät kann wahlweise mit 230 V oder 115 V Netzspannung betrieben werden.

## 1. Technische Daten

<b>Etikettenbreite</b>	19 bis 147 mm
<b>Etikettenlänge</b>	15 bis 300 mm
<b>Rollendurchmesser</b>	max. 240 mm
<b>Etikettenwicklung</b>	wahlweise innen oder außen
<b>Kerndurchmesser</b>	min. 40 mm
<b>Wickeldurchmesser Trägerband</b>	max. 100 mm
<b>Einstellung der Etikettenlänge</b>	durch Mikrotaster
<b>Mengenanzeige</b>	4-stellig aufwärts zählend
<b>Taste</b>	Reset zum Rückstellen der Mengenanzeige
<b>Netzschalter</b>	Gerät "EIN - AUS"
<b>Netzspannung</b>	230 V/50 Hz Sicherung 250 mA 115 V/60 Hz Sicherung 500 mA
<b>Betriebstemperatur</b>	10 bis 35°C
<b>Lager- und Transporttemperatur</b>	-20 bis 50°C
<b>Luftfeuchtigkeit</b>	10 bis 85% nicht kond.
<b>Schutzgüte</b>	DIN VDE 0805 Schutzklasse 1
<b>Geräusch</b>	<60 dB (A)
<b>Leistungsaufnahme</b>	ca. 40 W
<b>Abmessungen</b>	188 mm x 250 mm x 240 mm
<b>Gewicht</b>	4,4kg



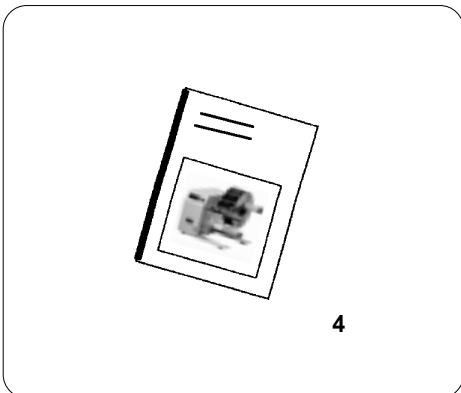
2



3

## 2. Lieferumfang

- 1 Halbautomatischer Etikettenspender HS 150
- 2 Netzkabel
- 3 2 Netzsicherungen 500 mA T / 250 V  
(für den Betrieb des Gerätes mit 115 V)
- 4 Bedienungsanleitung



4

## 3. Sicherheitshinweise

- Vor dem Einschalten unbedingt die Spannungseinstellung am Netzmodul überprüfen.
- Der HS 150 arbeitet mit Netzspannung und darf daher nicht geöffnet werden.
- Die rotierende Aufwickelachse ist während des Betriebs frei zugänglich. Vorsicht beim Einschalten. Das Gerät läuft sofort an und bleibt erst stehen, wenn sich das erste Etikett in Spendeposition befindet.

The HS 150 is a compact unit designed to dispense rolled self-adhesive label stock. The machine processes label-rolls of up to 147 mm. width and 240mm. external diameter. The minimum core diameter is 40mm. The unit can be switched between 230v. and 115v. mains power supply.

L'appareil HS150 est un distributeur semi-automatique d'étiquettes auto-adhésives en rouleau. La largeur maximale de bande est de 147 mm au départ d'un rouleau ayant pour diamètre extérieur maximal, 240 mm. Le diamètre minimal du mandrin du rouleau est de 40 mm. Cet appareil utilise au choix 115 ou 230 volts comme tension d'alimentation.

## 1. Technical Data

<b>Label Width</b>	19 to 147 mm (0.48" - 5.79")
<b>Label Length</b>	15 to 300 mm (0.59" - 11.81")
<b>Roll Diameter</b>	max. 240 mm (9.44")
<b>Label Rewinder</b>	internal or external as required
<b>Core Diameter</b>	min. 40 mm. (1.57")
<b>Backing Strip Windind Dia.</b>	max.100mm (0.93")
<b>Setting of Label Length</b>	via micro-switch feeler
<b>Counter</b>	Four position LED display
<b>Key</b>	Reset to "0"
<b>Mains Switch</b>	ON/OFF
<b>Mains Supply</b>	230 V 50 Hz fuse 250 mA T 115V 60 Hz fuse 500 mA T
<b>Operation Temperat.</b>	10°C to 35°C (50°F. to 95°F)
<b>Transport and Storage Temp.</b>	-20°C to +35°C (-4°F to +95°F)
<b>Humidity</b>	10%to 85% non-condensing
<b>Approvals</b>	DIN VDE 0805 Class 1
<b>Noise Level</b>	60dB(A)
<b>Power Consumption</b>	approx. 40 W.
<b>Dimensions</b>	188mm x 250mm x 240mm (7.40"(H) x 9.84"(W) x 9.44"(D))
<b>Weight</b>	Approx. 10lbs. (4.4Kg.)

## 2. Contents of Delivery

- HS 150 Half-Automatic Label Dispenser
- Mains cable
- 2 Fuses 500 mA Sloblow/250V (for the usage with 115 V)
- Operating Instructions

## 3. Safety Precautions

- Before switching ON, verify that the mains supply module is switched to the relevant supply voltage.
- The HS 150 operates from mains voltage and therefore may not be opened.
- During operation, the rotating rewriter axle is freely accessible. Take care when switching ON. The machine sets in motion immediately and continues until the first label is ready to be dispensed.

## 1. Caractéristiques

<b>Largeur</b>	19 à 147 mm
<b>Longueur</b>	15 à 300 mm
<b>Diamètre rouleau</b>	240 mm
<b>Enroulement</b>	Interne ou externe
<b>Diamètre mandrin</b>	min. 40 mm
<b>Diamètre bande silicon</b>	max. 100 mm
<b>Réglage format</b>	par micro-capteur
<b>Affichage</b>	4 positions
<b>Touche</b>	Remise à zéro
<b>Interrupteur</b>	Marche / Arrêt
<b>Alimentation</b>	230V/50Hz Fus. 250 mA T 115V/60Hz Fus. 500 mA T
<b>Température</b>	de 10 à 35°C
<b>Stockage et transport</b>	-20 à +50°C
<b>Humidité</b>	de 30 à 85% non cond.
<b>Norme</b>	DIN VDE 0805 Classe 1
<b>Bruit</b>	< 60dB (A)
<b>Consommation</b>	env. 40 W
<b>Dimensions</b>	188 mm x 250 mm x 240mm
<b>Poids</b>	4.4kg

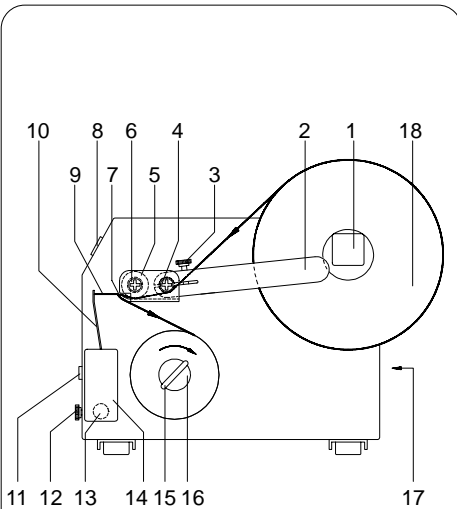
## 2. Contenu

- HS 150 Distributeur semi-automatique d'étiquettes
- Câble d'alimentation
- 2 fusibles de 500 mA T / 250 V (pour la configuration 115 V)
- Manuel d'instructions

## 3. Consignes de sécurité

- Vérification obligatoire de la tension affichée par le connecteur de l'appareil.
- Le distributeur HS 150 travaille sous tension secteur, il ne doit pas être ouvert.
- L'axe d'enroulement tourne librement durant l'utilisation et à la mise en marche, il ne s'arrête que si le capteur détecte la présence d'une étiquette.

## 4. Inbetriebnahme



- 1 - Rollenaufnahme /Supply roll hanger / Support de rouleau
- 2 - Führung / Label adjust guide / Guide latéral
- 3 - Rändelschraube / Knurl screw / Vis moletée
- 4 - Achse / Axle / Axe
- 5 - Rollen / Rollers / Rouleaux
- 6 - Achse /Axle /Axe
- 7 - Spendeblech / Dispense plate / Tôle de décollement
- 8 - Anzeige mit RESET-Taste / Display with RESET button / Afficheur avec la touche RESET
- 9 - gespendetes Etikett / Dispensed label / Etiquette présentée
- 10 - Mikrotaster / Microfeeler / Micro-capteur
- 11 - Netzschalter / Power switch / Interrupteur
- 12 - Rändelschraube / Knurl screw / Vis moletée
- 13 - Achse / Axle / Axe
- 14 - Sensorblock / Sensor block / Unit de capteur
- 15 - Bügel / Rewinder clasp / Clavette
- 16 - Aufwickler / Rewinder hub / Axe d'enroulement
- 17 - Netzmodul / Power cord connector / Connecteur
- 18 - Vorratsrolle / Media roll / Rouleau

- Einstellung der Netzspannung im Fenster des Netzmoduls (17) kontrollieren und gegebenenfalls korrigieren. Zur Änderung der Einstellung Klappe am Netzmodul öffnen, Spannungswähler entnehmen, Netzsicherungen wechseln (250 mA T bei 230 V; 500 mA T bei 115 V verwenden) und Spannungswähler so wieder einsetzen, dass der korrekte Spannungswert nach dem Schließen des Netzmoduls im Ausschnitt der Klappe sichtbar wird.
- Gerät über das mitgelieferte Netzkabel an Steckdose mit Schutzleiterkontakt anschließen.
- Rändelschraube (3) lösen und Führung (2) nach oben schwenken; Vorratsrolle (18) so auf die Rollenaufnahme (1) aufsetzen, dass die zu spendenden Etiketten auf dem abgewickelten Etikettenstreifen von oben sichtbar sind.
- Vorratsrolle bis gegen die Seitenwand des Etikettenspenders schieben.
- Etikettenstreifen nach nebenstehendem Schema einlegen. (Die Darstellung gilt für außengewickelte Etiketten.)
- Etikettenstreifen mit dem Bügel (15) am Aufwickler (16) befestigen; in den Aufwickler sind zur Aufnahme des Bügels zwei Nuten eingearbeitet;  
**Drehrichtung des Aufwicklers im Uhrzeigersinn beachten !**
- Führung (2) nach unten schwenken und auf der Achse (4) seitlich gegen die Vorratsrolle (18) schieben, so dass die Rolle im Spendebetrieb leicht gebremst wird. Rändelschraube (3) anziehen.
- Stellung des Sensorblocks (14) auf die Etikettengröße anpassen (s. Abschnitt 5)
- Die auf der Achse (6) befindlichen Rollen (5) so verschieben, dass sie als Niederhalter für den Etikettenstreifen wirken. Die so positionierten Rollen begünstigen das Spendeverhalten bei kritischen Materialien und erhöhen die Stabilität des gespendeten Etiketts beim Auslösen des Mikrotasters.
- Gerät am Netzschalter (11) einschalten; der Papiertransport läuft sofort an, das erste Etikett wird am Spendeblech (7) vom Trägerstreifen abgelöst und betätigt den Mikrotaster (10);dadurch wird der Transport unterbrochen, bis das Etikett aus der Spendeposition (9) entnommen wird; anschließend wiederholt sich der Spendevorgang
- Die Anzahl der gespendeten Etiketten wird am vierstelligen Display (8) angezeigt; bei Bedarf kann die Anzeige durch Betätigung der RESET-Taste auf "0" zurückgesetzt werden.

## 4. Operation

- Verify that the voltage setting shown on the power cord connector (17) corresponds to the input supply voltage, and if necessary reset as follows:  
Open the flap on the module and remove the voltage selector. Exchange the fuse (use 250mA for 250V and 500mA for 115V), and replace the voltage selector so that when the module flap is closed, the relevant voltage setting is visible through the cut-out in the flap.
- Using the mains cable supplied, connect the HS 150 to the mains supply, ensuring that an earthed socket is used.
- Loosen the knurled screw (3) and swing the guide (2) upwards. Mount the label-stock roll (18) onto the main axle (1), so that the labels to be dispensed are visible from above dispenser is in operation, the roll is lightly retarded. Tighten the knurled screw (3).
- Slide the roll of label stock up to the side panel of the HS 150.
- Feed the label strip as shown in the accompanying diagram. This diagram relates to externally wound label stock.
- Affix the end of the label strip to the rewinder axle(16) by using the clamp provided (15), which locates into the two longitudinal slots in the axle.  
**Note that the axle rewinds in a clockwise direction!**
- Direct the guide (2) downwards and slide it sideways along the axle (4) until it rests against the label roll in such a manner that when the dispenser is in operation, the roll is lightly retarded.
- Adjust the position of the sensor block (14) in relation to the size of labels to be dispensed (see part 5).
- Position the rollers (5) mounted on the axle (6) so that they press down onto the label strip. When so positioned, the rollers improve the donor mode when particularly irregular label-stock is being used, and thereby improve the positioning of each peeled-off label in order to operate the micro-switch
- Switch the machine ON (using ON/OFF switch (11)). The label feed will start immediately and the first label will be peeled from the backing-strip by the peel off plate (7). This label causes the micro-switch (10) to operate and the feed is stopped. When the label is removed, the next label is fed into position and the feed is again stopped.
- The total number of labels dispensed is shown in the LED display (8). To reset the counter to "0" press the reset button.

## 4. Mode d'emploi

- Vérifiez le choix de la tension d'alimentation suivant l'indication du connecteur fixe (17) de l'appareil. Si la tension d'alimentation est différente, ouvrez le capot du connecteur (17) par l'encoche, retirez les fusibles et remplacez-les par le jeu correspondant à votre tension secteur locale. Refermez le capot de telle manière à ce que la bonne tension, soit 115 ou 230 Volts, apparaisse à la fenêtre du connecteur.
- A l'aide du câble d'alimentation branchez le distributeur sur votre prise en vérifiant la présence de la broche de terre.
- Déserrez la vis moletée (3) et basculez le guide latéral (2) vers le haut. Engagez le rouleau (18) sur le support (1) en veillant à ce que le début de la bande soit présentée vers l'avant.
- Appuyez le rouleau contre le châssis de l'appareil.
- Tirez sur la bande d'étiquettes et enfilez-la suivant le schéma ci-contre. Ce schéma tient compte d'un enroulement externe des étiquettes.
- Fixez le début de la bande sur l'axe d'enroulement (16) à l'aide de la clavette (15) engagée dans les rainures de l'axe.  
**L'axe d'enroulement opère en rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.**
- Basculez le guide latéral (2) en position horizontale tout en le poussant contre le rouleau. Resserrez la vis moletée (3) pour assurer le maintien du rouleau sur son axe de même que pour freiner le déroulement du rouleau.
- Réglez la position du capteur (14) suivant la taille de l'étiquette (9). (cf. par.5.)
- Positionner les rouleaux (5) qui se trouvent sur l'axe (6) de manière à ce qu'ils appuient sur la bande support des étiquettes. Bien positionnés, ces rouleaux aident au guidage des étiquettes quand leur surface est particulièrement irrégulière, et favorisent le bon positionnement des étiquettes lorsqu'elles se décollent afin de déclencher le palpeur.
- Actionnez l'interrupteur (11) de mise en marche. Le distributeur enroule la bande tour de l'axe (16) et la déplace vers l'avant jusqu'à ce que la première étiquette se décolle de son support et actionne le capteur (10). L'action du capteur interrompt la rotation de l'axe d'enroulement en attendant le gagement manuel de l'étiquette présentée. Le cycle est répété dès que l'étiquette (9) libère le capteur (10).
- Le nombre de cycles ou d'étiquettes distribués est annoncé sur l'afficheur à quatre positions (8). L'appui de la touche «reset» met à tout moment cette information à zéro.

## 5. Justage des Sensorblocks

Zur Anpassung des Gerätes an verschiedene Etikettengrößen und -formate kann die Stellung des Sensorblocks verändert werden :

- Rändelschraube (12) lösen.
- Achse (13) mit dem Sensorblock (14) so durch die Seitenwand des HS150 verschieben, dass der Mikrotaster (10) etwa die Mitte der Etikettenvorderkante erfasst. Bei der Verarbeitung von Etiketten, die von der Rechteckform abweichen, ist es günstig, den Mikrotaster zur vordersten Stelle des Etiketts auszurichten.
- Sensorblock (14) durch Schwenken der Achse (13) so einstellen, dass das gespendete Etikett (9) mit der Hinterkante noch 2-3 mm am Trägerband klebt.
- Bei längeren Etiketten ist es auch möglich, die Einstellung so zu wählen, dass zunächst nur der vordere Teil des Etiketts abgelöst wird; bei Abnahme des Etiketts wird das Material so schnell nachgeföhren, dass die Ablösung des restlichen Etiketts ohne spürbare Verzögerung erfolgt.
- Nach Beendigung der Justage Rändelschraube (12) anziehen.
- Bei Etikettenrollen mit kleinem Kerndurchmesser ist es gegen Rollenende eventuell notwendig, die Stellung des Sensorblocks (14) wegen der starken Krümmung der Etiketten nachjustieren.

## 6. Fehlerbehebung

- **Anzeige blinkt, Transport ist unterbrochen**

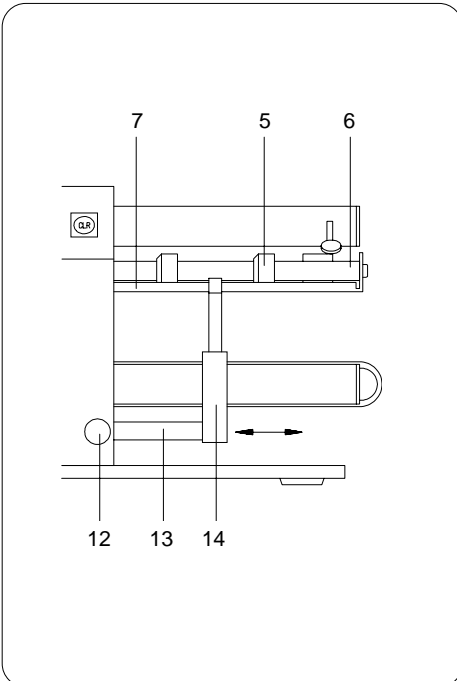
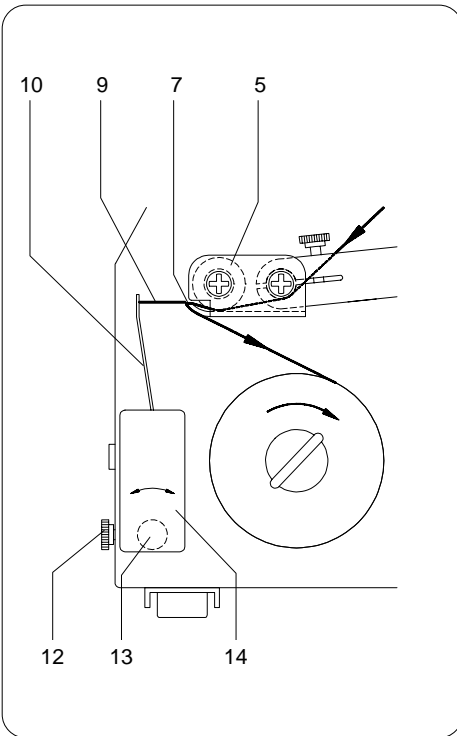
Der Mikrotaster (10) wurde 10 Sekunden nach der Abnahme des letzten Etiketts nicht betätigt. Mögliche Ursachen sind:

- eine ungeeignete Einstellung des Sensorblocks.
- Ende oder Riss des Etikettenstreifens
- eine größere Menge fehlender Etiketten auf der Vorratsrolle.

Nach Beseitigung der Fehlerursachen kann der Spendebetrieb durch manuelle Betätigung des Sensors wieder aufgenommen werden.

- **Anzeige bleibt nach Einschalten des Gerätes dunkel, Lampe im Netzschalter leuchtet nicht**

Sicherungen im Netzmodul überprüfen, ggf. durch neue ersetzen.



## 5. Adjustment of the Sensor Block

In order to accommodate differing sizes of label-stock and -formats, the positioning of the sensor block can be altered as follows:

- Loosen the knurled screw (12).
- The sensor-block (14) can now be drawn out on its axle (13) and if required, turned. Position the sensor-block so that the micro-switch feeler (10) is positioned approximately in the middle of the front edge of the label to be dispensed. In the event of irregularly shaped label stock, the feeler should be positioned against the extreme front edge of the label.
- Rotate the sensor-block (14) so that the feeler (10) switches the feed OFF when 2-3mm. of the label (9) remains adhered to the backing strip.
- When especially long labels are to be dispensed, it is possible to position the sensor-block (14) so that at first, the front of the label to be dispensed is released from the backing strip, as the remaining part of the label is unpeeled from the backing strip, the feed provides further material at such a speed that there is no noticeable delay.
- Following any adjustment, the knurled screw (12) must be re-tightened.
- When using label-rolls with a small core diameter, it is possible that as the roll draws to an end, the extreme curvature of the remaining label stock requires that the sensor block (14) be readjusted.

## 6. Fault Finding

### • Display blinks. Feed is stopped

The micro-switch feeler (10) does not operate 10 seconds after the previous label having been removed. Possible causes are:

- the sensor-block is incorrectly set
- the label stock is torn or has come to the end
- there are a large number of different sized labels on the roll.

When the fault has been remedied, normal operation can be resumed by manually operating the sensor feeler (10).

- **When the machine is switched ON, the display fails to illuminate.**

Check that the fuse is in order and if required, replace.

## 5. Positionnement du capteur

Le capteur est réglable afin que cet appareil puisse remplir sa fonction quelque soit la forme de l'étiquette.

- Désserrez la vis moletée (12).
- Déplacez l'axe (13) munit du capteur (14) vers la droite, jusqu'au milieu de l'étiquette engagée. Pour les découpes d'étiquettes particulières, aux bords arrondis, il vaut mieux déplacer le capteur (10) au centre du bord d'attaque.
- Les étiquettes de grandes dimensions ne peuvent pas être pré-décollées sur toute leurs longueurs. Dans ce cas il est préférable de présenter une partie de l'étiquette et de décoller la seconde partie en l'accompagnant au delà du capteur manuellement.
- Resserrez la vis moletée (12) après l'ajustage du capteur (10).
- Occasionnellement un réajustage en fin de rouleau peut être nécessaire. Des étiquettes de grandes tailles et un faible diamètre intérieur de rouleau en sont la cause.
- En effet suivant ces conditions, les étiquettes sont arrondies et ont tendance à glisser sur le capteur sans interrompre l'enroulement de la bande selon le cycle normal.

## 6. Dépannage

### • Affichage clignotant, arrêt du transport de bande

Suite au dégageement de la dernière étiquette le capteur (10) n'a pas été actionné durant dix secondes. Causes possibles :

- Le capteur est mal réglé.
- Fin ou déchirure de la bande
- Plusieurs étiquettes successives manquantes sur le rouleau.

Dès que la cause est écartée le déclenchement manuel du capteur (10) relance le cycle normal.

- **Affichage sombre et témoin de mise sous tension de l'interrupteur (11) éteint.**

Vérifiez les fusibles du connecteur (17), le cas échéant les remplacer.



Gesellschaft für Computer-  
und Automations-  
Bausteine mbH  
Haid-und-Neu-Straße 7  
D-76131 Karlsruhe

## EG - Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der betreffenden EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine oder des Verwendungszwecks verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Gerät:  
**Halbautomatischer Etikettenspender**

Typ:  
**HS 150**

Angewandte EG-Richtlinien und Normen:

- |   |  |
|---|--|
| - <b>EG-Maschinenrichtlinie</b>                               | <b>89/392/EWG, Anhang IIA</b>            |
| - Sicherheit von Maschinen                                    | EN 292 T1 u.T2:1991-11                   |
| - <b>EG-Niederspannungsrichtlinie</b>                         | <b>73/23/EWG</b>                         |
| - Sicherheit von Informationsgeräten<br>und Büromaschinen     | EN60950:1992+A1:1993<br>EN 60950/A2:1993 |
| - <b>EG-Richtlinie EMV</b>                                    | <b>89/336/EWG</b>                        |
| - Störfestigkeit Gewerbebereich<br>sowie Kleinbetriebe        | EN 50082-1: 1992-12                      |
| - Störfestigkeit gegen :                                      |  |
| - Elektrostatische Entladung                                  | EN 60801-2:1993                          |
| - Elektromagnetische Felder                                   | EN 61000-4-3:1994                        |
| - Schnelle Transienten (Burst)                                | EN 61000-4-4:1994-10                     |
| - Funkstörung von elektrischen<br>Betriebsmitteln und Anlagen | EN 55014:1993                            |

Für den Hersteller zeichnet

cab Produkttechnik Sömmerda  
Gesellschaft für Computer-  
und Automationsbausteine mbH  
99610 Sömmerda

Sömmerda, 16.01.95

Erwin Fascher  
Geschäftsführer



Gesellschaft für Computer-  
und Automations-  
Bausteine mbH  
Haid-und-Neu-Straße 7  
D-76131 Karlsruhe

## EC-Conformity Declaration

Herewith we declare that the following described machine, from the design and style and as we sell it, comply with the relevant EC Safety and Health Requirements.

This declaration will lose the validity if there are any changes of the machine or the purpose without our consent.

Description :  
**Label dispenser**

Type:  
**HS 150**

Applied EC-Regulations and Norms:

- |   |  |
|---|--|
| - <b>EC-Machinery Directive</b>   | <b>89/392/EEC, Appendix IIA</b>            |
| - Safety of machines  | EN 292 T1 u.T2:1991-11                     |
| - <b>EC-Low-Voltage Directive</b>   | <b>73/23/EEC</b>                           |
| - Data and Office Machine Safety  | EN60950:1992 & A1:1993<br>EN 60950/A2:1993 |
| - <b>EC Electromagnetic Compatibility Directive</b>   | <b>89/336/EEC</b>                          |
| - Immunity from noise or disturbance<br>commercial area as well small enterprises             | EN 50082-1:1992-12                         |
| - Immunity from :   |  |
| - Electrostatic Discharge   | EN 60801-2:1993                            |
| - Electromagnetic Fields  | EN 61000-4-3:1994                          |
| - Fast Transients (Burst)   | EN 61000-4-4:1994-10                       |
| - Elimination of radio interferences of electrical<br>production facilities and installations | EN 55014:1993                              |

Signature for the producer :

cab Produkttechnik Sömmerda  
Gesellschaft für Computer-  
und Automationsbausteine mbH  
99610 Sömmerda

Sömmerda, 16.01.95

Erwin Fascher  
Managing Director



Gesellschaft für Computer-  
und Automations-  
Bausteine mbH  
Haid-und-Neu-Straße 7  
D-76131 Karlsruhe

## Déclaration de conformité CE

Par la présente, nous déclarons que la machine décrite ci-après, telle que vendue (design et modèle) répond aux normes européennes en matière de sécurité et de santé.

Cette déclaration perdra tout sa validité si une modification est apportée à la machine ou à sa fonction, sans notre consentement.

Désignation :  
**Distributeur d'étiquettes**

Modèle :  
**HS 150**

Normes européennes appliquées :

**- Directive Machines CE**

- Sécurité des machines

**89/392/CEE, Appendix IIA**

EN 292 T1&T2:1991-11

**- Directive Basse Tension**

- Sécurité des installations techniques  
d'informatique et de bureautique.

**73/23/CEE**

EN 60950:1992 & A1:1993

EN 60950/A2:1993

**- Directive Compatibilité Electromagnetic**

- Encombrement en stockage ou en utilisation

- Immunité contre :

- déchargement électrostatique

- champs électromagnétiques

- transients rapides (Burst)

- Machines et appareils électriques

**89/336/CEE**

EN 50082-1:1992-12

EN 60801-2:1993

EN 61000-4-3:1994

EN 61000-4-4:1994-10

EN 55014:1993

Signature pour le fabricant :

cab Produkttechnik Sömmerda  
Gesellschaft für Computer-  
und Automationsbausteine mbH  
99610 Sömmerda

Sömmerda, 16.01.95

Erwin Fascher  
Directeur





cab-Produkttechnik  
Gesellschaft für  
Computer- und Automations-  
bausteine mbH & Co KG  
Postfach 19 04                      D-76007 Karlsruhe  
Wilhelm-Schickard-Straße 14    D-76131 Karlsruhe  
Telefon 0721 / 66 26-00  
Telefax 0721 / 66 26-249

copyright by cab / 552 1769 / L03 / 125

Technische Änderungen vorbehalten

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to alter specifications without notice  
Données technique modifiables sans préavis